

Kính gửi Công ty cổ phần KDDI/Công ty cổ phần điện thoại di động Okinawa

Ngày tháng năm 20

Bản cam kết của phụ huynh

Với tư cách là người đại diện theo pháp luật như phụ huynh, v.v, sau khi xác nhận mục “Về điều khoản cam kết”, tôi xin cam kết những nội dung sau đây.

Tôi xin cam kết trước về việc người đăng ký hợp đồng ký kết hợp đồng sử dụng với công ty dựa trên quy ước sử dụng của dịch vụ bồi thường thiết bị đầu cuối được cung cấp với đối tượng là thiết bị đầu cuối au và UQ mobile được công ty bán ra, và về việc bán đổi thiết bị đầu cuối kể từ khi bắt đầu sử dụng.

※Phụ huynh (người đại diện theo pháp luật) xin hãy điền vào. Cần phải điền vào tất cả các ô trong khung viền đậm.

Phụ huynh (người đại diện theo pháp luật)	Furigana		Ngày sinh		
	Họ tên		Ngày	tháng	năm
	Địa chỉ	〒 -	Số điện thoại liên lạc		Mối quan hệ
Người đăng ký hợp đồng (trẻ vị thành niên)	Furigana		Ngày sinh		Tuổi
	Họ tên		Ngày	tháng	năm
	Địa chỉ	〒 -	Số điện thoại liên lạc		tuổi

Về điều khoản cam kết

Trường hợp người đăng ký hợp đồng mua điện thoại di động, v.v bằng phương thức “bán hàng trả góp qua trung gian tín dụng” hoặc phương thức “bán hàng trả góp qua trung gian tín dụng cho từng mặt hàng”, tôi cam kết trước về việc người đăng ký hợp đồng ký kết hợp đồng dựa trên các “điều khoản hợp đồng bán hàng trả góp qua trung gian tín dụng” hoặc “điều khoản hợp đồng bán hàng trả góp qua trung gian tín dụng cho từng mặt hàng” với công ty, và tiến hành đăng ký thanh toán hết một lần tất cả số tiền thanh toán từng phần hoặc số tiền trả góp trong thời hạn thanh toán số tiền thanh toán từng phần hoặc số tiền trả góp.

Ngoài ra, trong trường hợp người đăng ký hợp đồng chỉ định thẻ tín dụng hoặc tài khoản đứng tên tôi (※giới hạn là người đứng tên phụ huynh trong Bản cam kết của phụ huynh) là phương thức thanh toán của cước phí sử dụng của dịch vụ bồi thường thiết bị đầu cuối được cung cấp với đối tượng là thiết bị đầu cuối au và UQ mobile, tôi cam kết sẽ thanh toán cước phí sử dụng của dịch vụ bồi thường thiết bị đầu cuối được cung cấp với đối tượng là thiết bị đầu cuối au và UQ mobile mà người đăng ký hợp đồng đã sử dụng bằng thẻ tín dụng hoặc tài khoản đã được chỉ định.

Bên cạnh đó, nếu xảy ra vấn đề chậm thanh toán cước phí, tôi sẽ hợp tác với công ty để giải quyết vấn đề.

1. Lưu ý liên quan đến việc đăng ký “Hợp đồng bán hàng trả góp qua trung gian tín dụng” hoặc “Hợp đồng bán hàng trả góp qua trung gian tín dụng cho từng mặt hàng”

- Căn cứ các quy định của Luật bán trả góp (trừ Hợp đồng bán hàng trả góp qua trung gian tín dụng cho từng mặt hàng), khi đăng ký và sau khi ký kết hợp đồng bán hàng trả góp qua trung gian tín dụng hoặc hợp đồng bán hàng trả góp qua trung gian tín dụng cho từng mặt hàng, chúng tôi sẽ đối chiếu và đăng ký thông tin tín dụng cá nhân bao gồm tình trạng thanh toán của người đăng ký hợp đồng, v.v... với cơ quan thông tin tín dụng do Bộ Kinh tế, Thương mại và Công nghiệp chỉ định. Ngoài ra, cũng có trường hợp thông tin của người đăng ký hợp đồng đã được đăng ký có thể được sử dụng bởi các hội viên khác của cơ quan thông tin tín dụng đã chỉ định.
- Trong trường hợp người đăng ký hợp đồng là vị thành niên và phụ huynh là người đứng tên thanh toán trị hoãn thanh toán, thì sẽ bị xử lý như là thông tin trị hoãn thanh toán của người đăng ký hợp đồng là trẻ vị thành niên. Ngoài ra, xin lưu ý là có trường hợp bị từ chối đăng ký tín dụng hoặc vay tín dụng, v.v... khác vì thông tin trị hoãn thanh toán vẫn còn lưu lại trong thời hạn 5 năm sau khi đã thanh toán hết tại cơ quan thông tin tín dụng được chỉ định.
- Trong trường hợp người đăng ký “Hợp đồng bán hàng trả góp qua trung gian tín dụng” hoặc “Hợp đồng bán hàng trả góp qua trung gian tín dụng cho từng mặt hàng” cho các loại đăng ký đi kèm với mua điện thoại di động, v.v..., phụ huynh phải đến cửa hàng vào mỗi lần đăng ký (cam kết của phụ huynh).

2. Các lưu ý, điều khoản xác nhận khác

- Trong trường hợp có nguyện vọng thanh toán cước phí hàng tháng bằng thẻ tín dụng hoặc tài khoản đứng tên phụ huynh thì khi làm thủ tục đăng ký cần phải có người đứng tên thanh toán là phụ huynh đi cùng.
- Hợp đồng có thể bị chấm dứt trong trường hợp ghi sai sự thật các nội dung điền (họ tên, địa chỉ, nơi liên lạc, v.v...)

【販売店使用欄】 ※販売店担当者様をご記入ください。太枠内すべて記入が必要です。

受付店コード	申込書番号	
受付店名	同意確認	① 同意者来店により対面同意確認
連絡先		② 同意者来店ではないため、架電により同意確認
担当者		↳ 架電日時 月 日 時 分頃 ※不通の場合は、受付できません

Kính gửi Công ty cổ phần KDDI/Công ty cổ phần điện thoại di động Okinawa

1

Ngày 1 tháng 2 năm 2022

Bản cam kết của phụ huynh

Với tư cách là người đại diện theo pháp luật như phụ huynh, v.v, sau khi xác nhận mục “Về điều khoản cam kết”, tôi xin cam kết những nội dung sau đây.

Tôi xin cam kết trước về việc người đăng ký hợp đồng ký kết hợp đồng sử dụng với công ty dựa trên quy ước sử dụng của dịch vụ bồi thường thiết bị đầu cuối được cung cấp với đối tượng là thiết bị đầu cuối au và UQ mobile được công ty bán ra, và về việc bán đổi thiết bị đầu cuối kể từ khi bắt đầu sử dụng.

※Phụ huynh (người đại diện theo pháp luật) xin hãy điền vào. Cần phải điền vào tất cả các ô trong khung viền đậm.

2 Phụ huynh (người đại diện theo pháp luật)	Furigana	エイウハナコ	Ngày sinh	
	Họ tên	英雄花子	Ngày 12 tháng 4 năm 1968	
	Địa chỉ	〒XXX-XXXX 東京都千代田区飯田橋3-X-X	Số điện thoại liên lạc	Mối quan hệ
			080-XXXX-XXXX	母
Người đăng ký hợp đồng (trẻ vị thành niên)	Furigana	エイウタロウ	Ngày sinh	Tuổi
	Họ tên	英雄太郎	Ngày 12 tháng 4 năm 2004	17 tuổi
	Địa chỉ	〒 - 同上	Số điện thoại liên lạc	
			080-XXXX-XXXX	

Về điều khoản cam kết

Trường hợp người đăng ký hợp đồng mua điện thoại di động, v.v bằng phương thức “bán hàng trả góp qua trung gian tín dụng” hoặc phương thức “bán hàng trả góp qua trung gian tín dụng cho từng mặt hàng”, tôi cam kết trước về việc người đăng ký hợp đồng ký kết hợp đồng dựa trên các “điều khoản hợp đồng bán hàng trả góp qua trung gian tín dụng” hoặc “điều khoản hợp đồng bán hàng trả góp qua trung gian tín dụng cho từng mặt hàng” với công ty, và tiến hành đăng ký thanh toán hết một lần tất cả số tiền thanh toán từng phần hoặc số tiền trả góp trong thời hạn thanh toán số tiền thanh toán từng phần hoặc số tiền trả góp.

Ngoài ra, trong trường hợp người đăng ký hợp đồng chỉ định thẻ tín dụng hoặc tài khoản đứng tên tôi (※giới hạn là người đứng tên phụ huynh trong Bản cam kết của phụ huynh) là phương thức thanh toán của cước phí sử dụng của dịch vụ bồi thường thiết bị đầu cuối được cung cấp với đối tượng là thiết bị đầu cuối au và UQ mobile, tôi cam kết sẽ thanh toán cước phí sử dụng của dịch vụ bồi thường thiết bị đầu cuối được cung cấp với đối tượng là thiết bị đầu cuối au và UQ mobile mà người đăng ký hợp đồng đã sử dụng bằng thẻ tín dụng hoặc tài khoản đã được chỉ định.

Bên cạnh đó, nếu xảy ra vấn đề chậm thanh toán cước phí, tôi sẽ hợp tác với công ty để giải quyết vấn đề.

1. Lưu ý liên quan đến việc đăng ký “Hợp đồng bán hàng trả góp qua trung gian tín dụng” hoặc “Hợp đồng bán hàng trả góp qua trung gian tín dụng cho từng mặt hàng”

- Căn cứ các quy định của Luật bán trả góp (trừ Hợp đồng bán hàng trả góp qua trung gian tín dụng cho từng mặt hàng), khi đăng ký và sau khi ký kết hợp đồng bán hàng trả góp qua trung gian tín dụng hoặc hợp đồng bán hàng trả góp qua trung gian tín dụng cho từng mặt hàng, chúng tôi sẽ đối chiếu và đăng ký thông tin tín dụng cá nhân bao gồm tình trạng thanh toán của người đăng ký hợp đồng, v.v... với cơ quan thông tin tín dụng do Bộ Kinh tế, Thương mại và Công nghiệp chỉ định. Ngoài ra, cũng có trường hợp thông tin của người đăng ký hợp đồng đã được đăng ký có thể được sử dụng bởi các hội viên khác của cơ quan thông tin tín dụng đã chỉ định.
- Trong trường hợp người đăng ký hợp đồng là vị thành niên và phụ huynh là người đứng tên thanh toán tri hoãn thanh toán, thì sẽ bị xử lý như là thông tin tri hoãn thanh toán của người đăng ký hợp đồng là trẻ vị thành niên. Ngoài ra, xin lưu ý là có trường hợp bị từ chối đăng ký tín dụng hoặc vay tín dụng, v.v... khác vì thông tin tri hoãn thanh toán vẫn còn lưu lại trong thời hạn 5 năm sau khi đã thanh toán hết tại cơ quan thông tin tín dụng được chỉ định.
- Trong trường hợp đăng ký “Hợp đồng bán hàng trả góp qua trung gian tín dụng” hoặc “Hợp đồng bán hàng trả góp qua trung gian tín dụng cho từng mặt hàng” cho các loại đăng ký đi kèm với mua điện thoại di động, v.v..., phụ huynh phải đến cửa hàng vào mỗi lần đăng ký (cam kết của phụ huynh).

2. Các lưu ý, điều khoản xác nhận khác

- Trong trường hợp có nguyện vọng thanh toán cước phí hàng tháng bằng thẻ tín dụng hoặc tài khoản đứng tên phụ huynh thì khi làm thủ tục đăng ký cần phải có người đứng tên thanh toán là phụ huynh đi cùng.
- Hợp đồng có thể bị chấm dứt trong trường hợp ghi sai sự thật các nội dung điền (họ tên, địa chỉ, nơi liên lạc, v.v...)

Cột điền		Những điều cần lưu ý liên quan đến việc điền
①	Ngày điền	Xin hãy điền ngày lập của Bản cam kết của phụ huynh.
②	Cột Phụ huynh (người đại diện theo pháp luật)	Cần điền họ tên, ngày sinh, địa chỉ, số điện thoại liên lạc, mối quan hệ của phụ huynh (người đại diện theo pháp luật).
	Người đăng ký hợp đồng hoặc người sử dụng (trẻ vị thành niên)	Xin hãy điền họ tên, ngày sinh, tuổi, địa chỉ, số điện thoại liên lạc của người đăng ký hợp đồng (trẻ vị thành niên).